

TALKS
ON
BASIC
ENGLISH

錢歌川編著

自修適用
基本英語

外語學習社印行

自修適用

基本英語

錢歌川編著

出版：外 語 學 習 社

香港北角春秧街明秀大廈十樓C

發行：香 港 青 年 出 版 社

香港北角建華街16號B地下

印刷：嶺 南 印 刷 公 司

香港西環西安里13號地下

定價港幣十元正

1147
6277
自修適用

基本英語

TALKS ON BASIC ENGLISH

錢歌川編著

外語學習社印行

自修適用
基本英語

錢歌川編著

出版：外 語 學 習 社

香港北角春秧街明秀大廈十樓C

發行：香 港 青 年 出 版 社

香港北角建華街16號B地下

印刷：嶺 南 印 刷 公 司

香港西環西安里13號地下

定價港幣十元正

自修適用基本英語目錄

序

	頁數
第一講 什麼叫基本英語 - - - - -	I
第二講 基本英語的應用 - - - - -	15
第三講 名詞 - - - - -	18
第四講 形容詞 - - - - -	28
第五講 行動詞 - - - - -	39
第六講 行動詞的「法」與「格」 - - - - -	51
第七講 方向詞 - - - - -	57
第八講 副詞 - - - - -	73
第九講 代名詞 - - - - -	76
第十講 接續詞 - - - - -	81
第十一講 各字的排列次序 - - - - -	86
第十二講 國際通用字 - - - - -	93
第十三講 基本英語的文法原則 - - - - -	98
第十四講 基本英語的翻譯與作文 - - - - -	114
第十五講 基本英語文範 - - - - -	126
第十六講 基本英語對譯文範 - - - - -	133
附 錄 科學單字表 - - - - -	161

序

我們普通所謂英語，是極籠統的，以國別而論，便包含英國和美國；以時代而論，便包含古代和現代；以等級而論，便包含官話與卑語。總之範圍極廣，學而難專。國人對於英美兩國的語言，尚多不能辨識，其他更不待言。其實，單就英國官話，即以倫敦為中心的南部英語，也就是我們所謂標準英語而論，其字彙據說有七十萬之多，已非我們外國人所容易學好的了。所以非專門的英文學者，有許多字都不要去學，徒然加重記憶上的負擔，學時尤要選擇，因為我們是以有限的光陰去學無限的學問呢。基本英語的產生，實給了我們修學上一大幫助。它是從幾十萬的英語字彙中，就日常生活所必需而精選出來的八百五十字。這自然是最小限度的一個字彙了，但它却够我們日常說話，寫信，著書等等之用。現在基本英語已為世界各國所注意，大家都在利用它。專門書籍也出得不少，世界文學名著，經濟原理，商業通信，聖經故事等都已經有了基本英語的譯本了。

自修適用

基本英語

第一講 什麼叫做基本英語

(1) 基本英語的產生

一種語言，要能夠當作國際補助語言，至少要有下列三個條件。(一)在世界上通行最廣。(二)有可誇的文學。(三)學習比較容易。在這三者之中，以現在世界各國的國語而論，夠第二條的資格的最多，合第三條的要求的最少。至於第一條則恐捨英國而外，再沒有合格的了。

現在英語既已國際化，又有文學的富源，作為國際補助語只差得最後一點，即內容尚嫌繁難，不易普及，所以有許多有心於國際語運動的人，都無日不在設法謀英語的簡易化，以求完全適合以上三個條件。

在這種英語簡易化的研究之中，得到成功的一人，便是英國劍橋市正語研究所 (Orthological Institute) 的所長，在心理學及哲學方面負有盛名的奧格登 (C. K. Ogden) 氏。他由那主張最大多數的最大幸福說而獲令譽的，英國的政治哲學家彭蝶夢 (Jeremy Bentham, 1748—1832) 作的關於語言上思想的方案一文而得到暗示，十餘年來，專心研究，直到一九三〇年始成功一種語言，一九三三年方為世人所注意。他的方案是將普通的標準英語，

從幾萬的日常用語中，精密地選出八百五十字來，作為他這種國際補助語的工具。運用這八百五十字，便可表出一切意思，而有代替標準英語的兩萬字的功用，會話，寫信，作文，無一不行，他所精選的這八百五十字，從各方面看來，都是很基本的東西，所以他就把這種國際補助語，取名叫作基本英語 (Basic English) 基本英語雖是取材於英語，換言之，即簡易化的英語，但它所得的效果，即它的用途，實在偉大。它至少包含有英國的 (British)，美國的 (American)，科學的 (Scientific) 國際的 (International)，商業的 (Commercial) 各種意味，因為合此五字的首字，便成 BASIC (基本) 一字，正同我們普通說 NEWS (新聞) 是從北 (North)，東 (East)，西 (West)，南 (South) 四方而來的一樣，雖然是一種文字的遊戲，也確實有幾分真理存乎其間。因為英語能通行英美，自不待言，其於商界佔有勢力，尤屬事實。現經簡易化，更是人人可學，國際應用，必有可能。選字雖少，效用實大，有許多科學用語，皆由此代出，不僅它的方法是科學的，即應用上，至多再加上一般科學最必要的一百字，以及特別科學最必要的五十字，(註一) 則無論什麼科學會議，科學著作，都充分地够用了。

註一) 為科學用而加添百五十字，皆係名詞，本字既無變化，與文法又無關係，故極易學。參看附錄。

(2) 基本英語的內容

基本英語的字母 (Alphabet) 和普通的標準英語一樣，總共二十六個。每個字母的發音，及其子音與母音結合起來的拼音，也和標準英語一樣。初學者要學得這些字母的正音，頂好是找人口授，或藉助於好的留聲機片及發音學的課本。

關於基本英語的單字，如上節所述，總共選有八百五十字。詳細地說，即動詞及助動詞十八個，名詞六百個，形容詞一百五十個，前置詞二十個，代名詞，接續詞，副詞共六十二個。全部印出來，還要不了一張信紙，其簡單已可想見。但普通簡單的東西都是不完全的，惟基本英語適得其反，字數雖只有這麼一點，而能千變萬化，構成無限的文句，可以說話，可以寫信，可以作文，有了這八百五十字的知識，日常生活上之傳達思想，已充分够用。得了這個基本知識之後，若要再求深造，去研究標準英語，自然輕而易舉，即從事專門的科學，也只消再加學一百五十字，便什麼問題都解決了。

自從洛克哈 (L. W. Lockhart) 女士把德國名家胡蘭克 (Leonhard Frank) 的傑作戰事小說還鄉 (Carl and

Anna) 譯成基本英語以後，基本英語實際應用的能力，已經確實證明。因為這種深刻地描寫心理的文學作品，都能寫出，其他普通的句子，自能勝任愉快而無疑了。

(6) 基本英語的特點

人類的思想是無窮盡的，因此表現人類思想的語言，一般說來，只有常恨不足，而無嫌多的時候。不過也在人之善用與否，譬如敘述社會上萬千行業的倫敦時報，有五萬字已够，而辭典學者和喬衣士 (James Joyce) 一樣的文人，五十萬字猶嫌不足。總之，多用字容易，少用字難。運用比一般日常用語更少的字尤難。如果只給與我們一個極少的不滿千字的字彙，而要傳達思想，運用自如，自然非有一種特點不可。

基本英語的特點，就在善於代用。雖不能說一字百用，至少也有好幾個用法，可以代替許多標準英語的裝飾的動詞。如基本英語的一個動詞 “to go,” 便可以代替下列十六個標準英語的動詞。

go against (=break) the law 違法。

go against (=attack) an army 攻擊軍隊。

go from (=leave) church 離開教堂。

- go down with (=contract) disease 染病.
go from sight (=disappear) 消失.
go in front of (=precede) the others 走在前面.
go into (=examine) a question 考查一個問題.
go into (=enter) the house 走進屋去.
go off (=elope) with a lover 與愛人私奔.
go up (=ascend) 昇.
go down (descend) 降.
go quickly (=run) 跑.
go more quickly (=accelerate) 加速.
go on a horse (=ride) 騎馬.
go to bed (=sleep) 就寢.
go with a friend (=accompany) 隨伴.

以上所舉，雖伴着用有一些前置詞，而動詞確實只有一個，括弧中的字，經此分解之後，皆可取消不用。這不僅對於英文如此，對於其他外國語，亦有同樣的效果，如基本英語的“to get out”一個動詞，便可代替下列八個法國話的動詞而有餘：

- enlever (將污點) 拭去.
prendre (從書中) 摘下.
sortir (從衣櫥內) 取出.
quitter (離開英國而) 去.

se tirer 脫離 (國難).

descendre 從火車上 (下來).

se défaire 除去 (惡習).

soustraire 免除 (責罰).

這種代用的方法，主要是將難字拆散而用幾個容易的字來代替它，說時雖不免多費一點唇舌，但意義却更顯明。譬如說「下船」，在標準英語中是用的“disembark”一字，而基本英語却說“get off a ship”四字。這個無論那個知道英語的人，一聽就懂，若用前者，則非對於英文是有相當程度的人莫辦。這即是說基本英語可以擴充到標準英語的範圍內去，反之標準英語則不成，用途之廣狹顯然可見。

基本英語的字彙雖少，但絕少曖昧的字，譬如標準英語的“shall”與“will”兩字的用法，極難確定，而基本英語就只留下一個“will”而將“shall”不要了。在普通肯定的文句中的“shall”都用“will”代替，在問句中的“shall”就用 1. Is it your desire.....? 2. Am I wise to.....? 3. Is it necessary.....? 三種極明白的問話來傳達。

基本英語還有一個特點，就是動詞用的極少，有許多地方都是用前置來代替的，如用 with 代 hear; by 代 pass; after 代 pursue; across 代 cross; over 代 climb;

against 代 break; through 代 enter; to 代 approach;
in 代 invade; into 代 penetrate; down 代 descend;
among 代 infest; off 代 leave; at 代 attack; about
代 permeate, 等等, 此外其他標準英語中的 一般動詞
的變形, 如 broken, crying, answered 等作為形容詞用,
使它們與動詞脫離關係, 這樣一來, 自然在文法上就簡單而
容易多了

第二講 基本英語的應用

(1) 基本英語的規則

基本英語既是一種新創的國際補助語，自然不是盡人皆知的，雖是簡單易學，然亦自有它的規則。這種規則對於完全不懂普通英語的人，固應學習，即是對於普通英語已有相當程度，能說能寫的人，也得知道，因為不依規矩，不成方圓，要想充分應用基本英語，非得明瞭這一點簡單的規則不可。基本英語的字彙，既如此之少，實用起來必定到處感着難於下手，但知道它的規則的人，就決無這種困難了。

基本英語的規則，是攝取普通英語的精華而造成的，普通英語的優點皆經保存，而那些繁褥的地方，如麻煩的變化，重複的語句，多餘的熟語，便都省去不用，所以說時容易，寫時容易，聽者與讀者都容易了解，一度學到很少有忘記的。

規則既很容易，初學英語者不難精通，已知英語者一學即會。外國人學時也決無困難，應用起來差不多可以保證有百分之九十的正確。